

**സെമസ്റ്റർ : മൂന്ന്**

<b>സെമസ്റ്റർ</b>	<b>: III</b>
<b>കോഴ്സ് കോഡ്</b>	<b>: ML 1311.1</b>
<b>ലാംഗ്വേജ് കോഴ്സ്</b>	<b>: VII (അഡീഷണൽ ലാംഗ്വേജ് : 3)</b>
<b>സമയക്രമം</b>	<b>: ആഴ്ചയിൽ 5 മണിക്കൂർ (18 ആഴ്ചയിൽ 90 മണിക്കൂർ)</b>
<b>ക്രെഡിറ്റ്</b>	<b>: 4</b>

**ഭാഷാവബോധവും സർഗാത്മകതയും**

**പഠനഫലപ്രാപ്തി**

1. മലയാളഭാഷയുടെ പ്രയോഗരീതികളെക്കുറിച്ച് മനസ്സിലാക്കുന്നു.
2. തെറ്റില്ലാത്ത രീതിയിൽ ഭാഷ പ്രയോഗിക്കാനുള്ള നൈപുണി നേടുന്നു.
3. വ്യാകരണത്തിന്റെ പ്രാഥമികപാഠങ്ങളിൽ പ്രാഗത്ഭ്യം കരസ്ഥമാക്കുകയും സ്വയം വിലയിരുത്തുകയും ചെയ്യുന്നു.
4. വിവർത്തനത്തിൽ പ്രായോഗികപരിശീലനം നേടുകയും വിവർത്തനരചനകൾ നടത്തി വിലയിരുത്തുകയും ചെയ്യുന്നു.
5. എഴുത്തുകാരുടെ സർഗജീവിതത്തെക്കുറിച്ച് അവബോധം നേടുകയും താരതമ്യാത്മകമായി നിരീക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.
6. പുതുരചനകൾ സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

**മൊഡ്യൂൾ : ഒന്ന് (36 മണിക്കൂർ)**

**ഭാഷ-സ്വരൂപവും പ്രയോഗവും**

**പഠനഫലപ്രാപ്തി**

1. മലയാളഭാഷയുടെ വ്യാകരണ നിയമങ്ങളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യ പരിജ്ഞാനം നേടുന്നു.
2. ഭാഷയിലെ വിവിധ വ്യവഹാരരൂപങ്ങളെ വേർതിരിച്ചു മനസ്സിലാക്കുകയും അവയുടെ രചനയിൽ പ്രാപ്തി കൈവരുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഭാഷയും പ്രയോഗവും- ഭാഷാശബ്ദങ്ങൾ- ശബ്ദവിഭജനരീതികൾ(നാമം, ക്രിയ, വിശേഷണം- സാമാന്യധാരണ)- പദരൂപീകരണം- വാക്യം, സന്ധി, സമാസം, പ്രയോഗം - സാമാന്യധാരണ- വിവിധ വ്യവഹാരരൂപങ്ങൾ- (ഉപന്യാസം, കത്തെഴുത്ത്, നിവേദനം തയ്യാറാക്കൽ തുടങ്ങിയവ) ചൊല്ലുകൾ, ശൈലികൾ-വിവർത്തനം- മാധ്യമഭാഷ- ഭരണഭാഷ.

**വിശദപഠനം**

1. ഭാഷാസഹവർത്തിത്വം(ലേഖനം) - ഡോ.നടുവട്ടം ഗോപാലകൃഷ്ണൻ
2. ഭാഷ ചീത്തയാക്കുന്നത് ആരാണ്(ലേഖനം) - എം.എൻ. കാരശ്ശേരി

**മൊഡ്യൂൾ : രണ്ട് (9 മണിക്കൂർ)**

**പ്രായോഗികപരിശീലനം**

പദശുദ്ധി, വാക്യശുദ്ധി, ഉപന്യാസരചന, കത്തെഴുത്ത്, നിവേദനം തയ്യാറാക്കൽ, ആശയസംഗ്രഹം, ആശയവിപുലനം തുടങ്ങിയവയിൽ പ്രായോഗിക പരിശീലനം. (പരീക്ഷയിൽ മേൽപ്പറഞ്ഞ ഭാഗങ്ങളിൽ നിന്ന് നിർബന്ധമായും ചോദ്യങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളിക്കേണ്ടതാണ്. )

**മൊഡ്യൂൾ : മൂന്ന് (18 മണിക്കൂർ)**

**വിവർത്തനം**

**പഠനഫലപ്രാപ്തി**

1. വിവർത്തനത്തിന്റെ ചരിത്രം മനസ്സിലാക്കുന്നു.
2. വിവിധതരം വിവർത്തനരീതികൾ പരിചയിക്കുകയും വിവർത്തനം ചെയ്യാനുള്ള ശേഷി കൈവരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

വിവർത്തനം എന്നാലെന്ത്- വിവർത്തനചരിത്രം- വിവർത്തനരീതികൾ- സാമാന്യ പരിചയം

**വിശദപഠനം**

2. തർജ്ജമയിൽ വരാവുന്ന അപാകതകൾ- പ്രൊഫ.വിഷ്ണുനാരായണൻ നമ്പൂതിരി

**മൊഡ്യൂൾ : നാല് (9 മണിക്കൂർ)**

**വിവർത്തനപരിശീലനം**

മലയാളത്തിൽ നിന്ന് ഇംഗ്ലീഷിലേക്കും തിരിച്ചും വിവർത്തനം നടത്താനുള്ള പരിശീലനം. (പരീക്ഷയിൽ മേൽപ്പറഞ്ഞ ഭാഗങ്ങളിൽ നിന്ന് നിർബന്ധമായും ചോദ്യങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളിക്കേണ്ടതാണ്. )

**മൊഡ്യൂൾ : അഞ്ച് (18 മണിക്കൂർ)**

**സർഗാത്മകത**

1. കലാസൃഷ്ടിയുടെ പിന്നിലെ പ്രേരണയും പരിശ്രമവും തിരിച്ചറിയാനാകുന്നു
2. പ്രശസ്തരായ എഴുത്തുകാരുടെ സർഗ്ഗ പ്രക്രിയയുടെ അനുഭവങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കുന്നു.
3. മൗലികമായ രചനകൾ നടത്തുന്നതിന് ശ്രമിക്കുന്നു.

സർഗാത്മകതയെക്കുറിച്ചുള്ള പാശ്ചാത്യവും പൗരസ്ത്യവുമായ കാഴ്ചപ്പാടുകൾ സാമാന്യപരിചയം- രചനയുടെ വിവിധ ഘട്ടങ്ങൾ- അനുഭവവും രചനയും- വിവിധ സാഹിത്യരൂപങ്ങൾ- എഴുത്തുകാരും രചനാനുഭവങ്ങളും.

**വിശദപഠനം**

1. നാലിതൾപ്പുവ് - ഇടശ്ശേരി
2. ഒരു കവിതയുടെ കഥ - അക്കിത്തം
3. എന്തിന് എങ്ങനെ കഥയെഴുതണം - പി.കേശവദേവ്

**സഹായക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ**

1. കേരളപാണിനീയം - എ.ആർ.രാജരാജവർമ്മ
2. മലയാളശൈലി - കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ, മാരാർ സാഹിത്യപ്രകാശം, കോഴിക്കോട്.
3. ഗദ്യശില്പം - സി. വി. വാസുദേവഭട്ടതിരി, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
4. തെറ്റും ശരിയും - പ്രൊഫ. പത്മന രാമചന്ദ്രൻ നായർ, കറന്റ് ബുക്സ്, കോട്ടയം.
5. തെറ്റില്ലാത്ത മലയാളം - പ്രൊഫ. പത്മന രാമചന്ദ്രൻ നായർ,
6. മലയാളവും മലയാളികളും- പ്രൊഫ. പത്മന രാമചന്ദ്രൻ നായർ, കറന്റ് ബുക്സ്, കോട്ടയം.
7. നല്ല ഭാഷ - പ്രൊഫ. പത്മന രാമചന്ദ്രൻ നായർ, കറന്റ് ബുക്സ്, കോട്ടയം.
8. ഭാഷാശുദ്ധി - സംശയപരിഹാരങ്ങൾ - പ്രൊഫ. പത്മന രാമചന്ദ്രൻ നായർ, കറന്റ് ബുക്സ്, കോട്ടയം.
9. ഭാഷയും ഭരണഭാഷയും - ഡോ. എഴുമറ്റൂർ രാജരാജവർമ്മ, ഇൻഫർമേഷൻ ആന്റ് പബ്ലിക്കേഷൻ വകുപ്പ്, കേരള സർക്കാർ.
10. ഭരണ ശബ്ദാവലി, കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
11. ലിറിക്കൽ ബാലഡ്സിന്റെ ആമുഖം - വില്യം വേർഡ്സ്വർത്ത്, വിവ: ഡോ. തോന്നയ്ക്കൽ വാസുദേവൻ, എം. എൻ. വിജയൻ സാംസ്കാരികവേദി.
12. ഭാഷാശുദ്ധിയും ഭരണഭാഷയും - ഡോ. വിളക്കുടി രാജേന്ദ്രൻ, പ്രിയദർശിനി പബ്ലിക്കേഷൻസ്.
13. തായ്മൊഴി - എം. എൻ. കാരശ്ശേരി, ഡി. സി. ബുക്സ്.
14. ഭരണഭാഷാപ്രശ്നങ്ങൾ എം. വി. തോമസ്, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
15. നല്ലമലയാളം - സി.വി.വാസുദേവഭട്ടതിരി, ലിപി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, കോഴിക്കോട്.
16. തെളിമലയാളം - എം. എൻ. കാരശ്ശേരി.
17. വിവർത്തനവിചാരം - ഡോ. എൻ. ഇ. വിശ്വനാഥ അയ്യർ, കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
18. വിവർത്തനം- ഒരു സംഘം ലേഖകർ, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
19. വിവർത്തനചിന്തകൾ- എഡി. ഡോ.വി. ആർ പ്രബോധചന്ദ്രൻ നായർ, ഡി. സി. ബുക്സ്.
20. പ്രായോഗിക വിവർത്തനവിചിന്തനം- -ഡോ.വിജയകുമാരൻ സി.പി.വി
21. വിവർത്തനവിചിന്തനം- -ഡോ.കെ.വി.തോമസ്, ഡോ.മാത്യു.ജെ.മുട്ടത്ത്
22. തർജ്ജമയുടെ താക്കോൽ - സി. വി. വാസുദേവ ഭട്ടതിരി, സ്കൈ ബുക്സ് പബ്ലിഷേഴ്സ്.
23. ഭാരതീയകാവ്യശാസ്ത്രം- ഡോ.ടി.ഭാസ്കരൻ, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
24. ഭാരതീയസാഹിത്യദർശനം- ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനൂണ്ണി, വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം
25. കാവ്യമീമാംസ, ഡോ.കെ.സുകുമാര പിള്ള, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
26. സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം,- -ഡോ.സി. രാജേന്ദ്രൻ, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
27. പാശ്ചാത്യസാഹിത്യദർശനം- പ്രൊഫ. എം.അച്യുതൻ, കറന്റ് ബുക്സ് തൃശൂർ
28. പാശ്ചാത്യസാഹിത്യ തത്ത്വശാസ്ത്രം- പ്രൊഫ.കെ.എം.തരകൻ, എൻ.ബി.എസ്
29. സാഹിത്യതത്ത്വം- പ്രൊഫ.പി.ടി.ചാക്കോ, സാംസ്കാരിക പ്രസിദ്ധീകരണ വകുപ്പ്
30. സർഗസമീക്ഷ- അക്ബർ കക്കട്ടിൽ, ഡി.സി.ബുക്സ്
31. കാഥികന്റെ പണിപ്പുര- എം.ടി.വാസുദേവൻ നായർ
32. രമണീയം ഒരു കാലം- എം.ടി.വാസുദേവൻ നായർ, മാളുബെൻ
33. ഇതിഹാസത്തിന്റെ ഇതിഹാസം - ഒ.വി.വിജയൻ
34. കാവ്യലോകസ്മരണകൾ- വൈലോപ്പിള്ളി
35. കവിയുടെ കാൽപ്പാടുകൾ- പി.കുഞ്ഞിരാമൻ നായർ, ഡി.സി.ബുക്സ്
36. ഉപനയനവും സമാവർത്തനവും- അക്കിത്തം, കൈരളി ബുക്സ്
37. കവിയുടെ ജീവചരിത്രം-കൽപ്പറ്റ നാരായണൻ, മാത്യുഭൂമി ബുക്സ്